



UNIVERSIDADE FEDERAL DO CEARÁ
CENTRO DE HUMANIDADES
DEPARTAMENTO DE LETRAS EXTRANJERAS
CURSO DE LETRAS-ESPAÑHOL/NOTURNO

MONISE TÂMÉA DE LIMA OLIVEIRA

**LA LITERATURA DE GABRIELA MISTRAL: UNA PROPUESTA
EMANCIPATORIA EN LA ESCUELA.**

FORTALEZA

2018

MONISE TÂMEA DE LIMA OLIVEIRA

**LA LITERATURA DE GABRIELA MISTRAL: UNA PROPUESTA
EMANCIPATORIA EN LA ESCUELA.**

Artículo de conclusión de curso
presentado a la Licenciatura de Lengua
Española y sus Literaturas de la
Universidade Federal do Ceará como
requisito parcial para la obtención del
título de licenciado.

Prof^a. Guía: Roseli Barros Cunha

FORTALEZA

2018

Dados Internacionais de Catalogação na Publicação
Universidade Federal do Ceará
Biblioteca Universitária
Gerada automaticamente pelo módulo Catalog, mediante os dados fornecidos pelo(a) autor(a)

O481 Oliveira, Monise Tâmea de Lima.
LA LITERATURA DE GABRIELA MISTRAL : UNA PROPUESTA EMANCIPATORIA
EN LA
ESCUELA. / Monise Tâmea de Lima Oliveira. – 2019.
29 f. : il.
Trabalho de Conclusão de Curso (graduação) – Universidade Federal do Ceará, ,
Fortaleza, 2019. Orientação: Prof. Dr. Roseli Cunha.
1. Educación. Gabriela Mistral. Literatura Hispanoamericana. I. Título.

CDD

MONISE TÂMEA DE LIMA OLIVEIRA

**LA LITERATURA DE GABRIELA MISTRAL: UNA PROPUESTA
EMANCIPATORIA EN LA ESCUELA.**

Artículo de conclusión de curso
presentado a la Licenciatura de Lengua
Española y sus Literaturas de la
Universidade Federal do Ceará como
requisito parcial para la obtención del
título de licenciado.

Prof^a. Guía: Roseli Barros Cunha

Aprovado em: ___/___/_____

JUNTA EXAMINADORA

Prof^a. Dr^a. Roseli Barros Cunha (Orientadora)
Universidade Federal do Ceará (UFC)

Prof^a. Dr^a. Germana Da Cruz Pereira
Universidade Federal do Ceará (UFC)

Prof^a. Dr^a. Maria Valdênia Falcão
Universidade Federal do Ceará (UFC)

A Dios por guiarme en mi caminata

A mi madre, la educadora más increíble
que conozco.

AGRADECIMIENTOS

A mi madre y a mi padre, que desde pequeña me enseñan los valores de la vida y por me haber ayudado a lograr mis sueños.

Mi hija Ana Ester, que es la mayor fuente de inspiración y mayor representación del amor en mi vida.

A mis hermanas Marielle y Monica, por todo el apoyo, paciencia y cuidado destinado a mí.

A mis amigas, Débora Lopes, Vladia Maia e Leidane Lima, por dividir sueños, tristezas, alegrías y el amor de una amistad fortalecida en la fe.

A mis amigos de la universidad, Sara Melo, Juliane Alencar, Kevyn Araujo, Raimundo Filho, Samia Xavier por compartir tantos momentos increíbles y de mucho aprendizaje.

A mis hermanos de alma, Daniel Filgueiras e Leidiane Nogueira por tanta dedicación, cariño, y atención. Por ayudarme a creer en este sueño.

A mi amiga, Beatriz Nobre que me ayudó a comprender las bellezas del vivir y ser resiliente ante las dificultades que surgieron.

A los profesores del Curso de Letras Español Nocturno, especialmente a Prof^a Germana Cruz, por creer en mí y por resignificar la vida de tantas personas a través de la educación; a las Profesoras Roseli Cunha, Leticia Joaquina, Valdecy Pontes, Beatriz Furtado, Nadja Paulino y Valdênia Falcão, por ser personas tan humanas y comprometidas con nosotros alumnos y con la enseñanza de la lengua española.

Al Colegio María Ester, cuna de mi educación. Donde crecí como persona y profesional.

A la Universidad Federal de Ceará (UFC) por la gran oportunidad de estar acá aprendiendo una profesión tan bonita, que es ser profesora.

“La belleza está en la sombra de Dios en el universo.”

- Gabriela Mistral

RESUMEN

Este artículo discute cómo el profesor puede trabajar, mediar y contribuir para que la escuela sea un ambiente crítico y transformador, a partir de la literatura de Gabriela Mistral (1887-1957). La maestra y poetisa Mistral desde su dilatada experiencia en las poblaciones indígenas de Chile y de América Latina, pone en evidencia que, aún que los problemas políticos y sociales sean componentes de injusticia social intrínsecamente arraigados, la educación como emancipación y libertad es el punto clave para la transformación de la sociedad. Para eso, elegimos los poemas “Sol de Trópico” y “Cordillera” incluidos en la obra *Tala* (MISTRAL, 1938) en el cual fundamentalmente la poetisa expresa su angustia y preocupación con los niños ante la Guerra Civil Española así como convoca, por medio de la palabra, a resignificar la historia. Analizaremos cuáles elementos de la poesía *mistralina* suscitan esa emancipación, y cómo colaboran para el fortalecimiento del proceso educativo. Retomaremos también, afín de basar y nortear la enseñanza de literatura en las escuelas, las orientaciones de la nueva Base Nacional Común Curricular – BNCC, en la cual se fortalece la formación de un sujeto crítico y lleno de habilidades. La “pedagogía del oprimido” propuesta por Paulo Freire, donde el alumno se convierte en protagonista de su historia y amplía su sentido crítico y “los recados en la prosa de Mistral”, disertación de maestría de Leoniza del Nacimiento para fundamentar las identidades en la poesía *mistralina*.

Palabras-Clave: Educación. Gabriela Mistral. Literatura Hispanoamericana.

1. INTRODUCCIÓN

El significativo proceso de transformación a través de la educación motivó directamente la investigación de este artículo. La educación históricamente avanza en la búsqueda de comprender que el acto de enseñar y aprender se complementan, son indisolubles. Así como, abarcar el contexto social en que este proceso está insertado es sustancial y sólo así, conseguiremos alcanzar su verdadero objetivo: la transformación social. (FREIRE, 1969).

La visión de educación propuesta por el educador brasileño Paulo Freire enaltece el poder que cada individuo trae en sí y fortalece no sólo el protagonismo sino cómo usar este como herramienta de transformación social. En esta perspectiva, reforzamos el poder del educador en este "despertar", en esta mirada acogedora que no excluye ni oprime, así es: la segunda condición que Paulo Freire propone para el diálogo, "que nadie en una democracia sea excluido" (FREIRE, 1969, p.10). La visión de libertad tiene en esta pedagogía una posición de relieve, así como la construcción que esta libertad permite el desarrollo crítico de los educandos, es la matriz que atribuye sentido a una práctica educativa que sólo puede alcanzar afectividad y eficacia en la medida de la participación libre y crítica de los estudiantes. En este sentido podemos destacar que la lectura, la escritura y el arte (dentro de un proceso libre) posibilitan al educador germinar la subjetividad individual y colectiva que está siendo formada dentro de este espacio de interacción y diálogo.

En la perspectiva de una educación libertaria y consiente, elegimos la poesía de Gabriela Mistral (1889-1957) como herramienta de transformación en la escuela. Mistral es una personalidad significativa en el escenario educativo y literario de toda América: "La poesía, de algunos literarios, es lo que permite respirar al hombre, es el conjunto de la vida que genera espacios de enseñanza y realidad, de verso y estrofa, de cadencia y sentido. "(MISTRAL, 1962). La autora trasciende en sus obras trazos de una personalidad fuerte y enmarcada por la lucha social. La educación y la literatura caminan juntas, ambas siguen en la vertiente de la liberación, de la transformación. El resultado de eso fue la elaboración del libro *Tala* (MISTRAL, 1938) que surgió tras las atrocidades de la Guerra Civil Española "para que se lo entregaran a los niños dispersos víctimas por el mundo" (MISTRAL, 1938, p. 5). La poetisa vivencia dolorosamente los efectos de la guerra, a partir de sus textos externaliza su punto de vista crítico como también un habla de esperanza recuerda su origen mestiza y ofrece apoyo "a los inocentes que tuvieron su sangre escurrido" (MISTRAL, 1938, p. 8).

Tala (MISTRAL, 1938) simbolizaba esa "derribada", ese corte en la raíz, pues "cortar" a los niños es cortar la esperanza de un pueblo, de una nación. La defensa de Mistral

por los niños es un elemento constante en sus obras. Para ella era “una sociedad equitativa y espiritual” (MISTRAL, 1938, p.13) es decir, reflejar sobre ellos representa pensar en una sociedad más justa, igualitaria, honesta.

Creemos que los poemas contribuyen para procesos de autoconocimiento principalmente en la juventud, pues a partir de la lectura el alumno reflexiona acerca de él. En esta perspectiva analizaremos la poesía “Sol de Trópico” perteneciente al libro *Tala* (MISTRAL, 1938), en el que Mistral se apropia de elementos místicos y religiosos para reflexionar a cerca del “sol” que rige América, es un sol de todos los pueblos, sol que une y liberta, bien como, esos elementos aliados al autoconocimiento pueden generar un auto censo crítico pasible de transformación social, y la poesía “Cordillera” que exprime la vivencia, costumbres y cultura vivenciadas por la poetisa, bien como, la visión de América para Mistral.

2. LITERATURA Y EDUCACIÓN: REALIDADES QUE SE COMPLEMENTAN

En la visión compartimentada del conocimiento que se ve actualmente, a pesar de los esfuerzos hechos por las escuelas, con el apoyo de los trabajos, formaciones continuadas, fórums, seguimos aguardando que nuestros alumnos demuestren teoremas, formulas, conjuguen verbos correctamente. Dejamos que solos se encarguen de la posible concatenación de los saberes. Su interioridad y su sensibilidad quedan muchas veces relegadas al segundo plano.

La palabra es llena de sentido. En la palabra, dibujamos el perfil de los ámbitos de realidad que son a principio difusos. El vínculo interpersonal construido a través de la palabra se configura como una realidad llena de sentidos, estos hacen diferencia por ejemplo entre el entre el alumno y su profesor, poeta y su lector.

Literatura y educación no son realidades que se excluyen. Si el rol de la educación es despertar la admiración, la sensibilidad, por lo tanto, la sabiduría de los poetas y profesores se ayudan mutuamente. Los primeros expresando sus intenciones en las palabras, los otros procurando estructurar el saber. En esta mirada interna se hace necesario recapitular que la enseñanza de literatura en la escuela es sustancial en el proceso de construcción identitaria de los educandos, más que estigmatizar y memorizar características de determinadas escuelas literarias es importante partir de las obras literarias, situar al alumno en la condición en que él se encuentra a fin de estimular el protagonismo de ellos. Para basar esta investigación buscamos recapitular las Orientaciones Curriculares para la Enseñanza Media (2006), que aunque sea con fecha alejada es el documento más reciente que nordea esta modalidad de enseñanza. En lo que se refiere a los “Conhecimentos de Literatura” afirma:

Aunque estemos de acuerdo con el hecho de que la Literatura es un modo discursivo entre varios (el periodístico, el científico, el coloquial, etc.), el discurso literario se deriva, a diferencia de los demás, de un modo de construcción que va más allá de las elaboraciones lingüísticas usuales [...] (PCN, 2006, p.49, Traducción nuestra)¹

La enseñanza de literatura a su vez representa no solo el discurso hablado o escrito, ni se limita a la enseñanza de escuelas literarias, géneros, etc., sino a una construcción y resignificación a través de ella misma, pues “pensada (la literatura) de esa forma, puede ser una grande generadora de la maduración sensible del alumno, proporcionándole un convivio con un dominio cuya principal característica es el ejercicio de libertad”. (OSAKABE, 2004 *apud* PCN, 2006). La permanencia de la enseñanza de literatura es un avance significativo para las Leis de Diretrizes e Bases, la LDB, pues por mucho tiempo se constituyó la idea de la enseñanza tecnológica en la que el arte no tiene lugar (PCN, 2006). Llevar en cuenta la enseñanza del arte, en que los alumnos pueden expresarse y ponerse como sujetos de la realidad en la que viven es significativo en el proceso de construcción social. Para Antonio Candido (2006) que defiende el acercamiento entre literatura y sociedad:

[...]el ejercicio de reflexionar, la adquisición del saber, la buena disposición para con el próximo, la sintonía de las emociones, la capacidad de penetrar en los problemas de la vida, el censo de la belleza, la percepción de la complejidad del mundo y de los seres, el cultivo del humor. La literatura desarrolla en nosotros la cuota de humanidad en la medida en que nos vuelve más comprensivos y disponibles para la naturaleza, la sociedad, el semejante”. (CANDIDO, 2006 *apud* PCN, P.54, Traducción nuestra)²

Con esta mirada, el educador consigue acercarse de su alumno, y lo ayuda a comprender que él también es parte de ese “todo”, y como parte él es invitado a criticar y actuar a través del arte. En este intervalo de tiempo, es importante que el educador proporcione al alumno obras, autores que conecten la realidad al arte, que lo ponga inquieto y lo haga despertar en él mismo el interés por la lectura y escrita como herramienta de

¹ Texto original: Embora concordemos com o fato de que a Literatura seja um modo discursivo entre vários (o jornalístico, o científico, o coloquial, etc.), o discurso literário decorre, diferentemente dos outros, de um modo de construção que vai além das elaborações lingüísticas usuais [...] (PCN, 2006, p.49)

² Texto original: “[...]o exercício da reflexão, a aquisição do saber, a boa disposição para com o próximo, o afinamento das emoções, a capacidade de penetrar nos problemas da vida, o senso da beleza, a percepção da complexidade do mundo e dos seres, o cultivo do humor. A literatura desenvolve em nós a quota de humanidade na medida em que nos torna mais compreensivos e abertos para a natureza, a sociedade, o semelhante”.

transformación social. Entre ellos, destacamos la poesía de Gabriela Mistral (1889) que sin duda es una referencia significativa. Sus textos, impregnados de simbolismo, misticismo exponen facetas de una América llena de cultura, que antes devastada por la guerra representa fuerza, lucha y emancipación a través de la educación. La poetisa y profesora se preocupaba por la formación de los niños como esencial en la construcción de nuevos paradigmas y la construcción de autonomía del pensamiento, atribuía a los niños la certidumbre de un futuro mejor, los protegía de los males sociales y valoraba los significados que ellos atribuían al que leían (MISTRAL, 1938).

La literatura y la educación son elementos intrínsecamente vivenciados por Gabriela Mistral en lo que atañe al fortalecimiento de la nación por la lectura. Construir la formación de los niños y jóvenes capacitados para actuar críticamente en la sociedad en que viven, significa también estimular la autonomía y por medio de la palabra, ejercer la ciudadanía. Por eso: Mistral concibe al niño simultáneamente como ser de naturaleza y cultura, sin dicotomizar esas dimensiones humanas. Por eso su proyecto de formación de lectores incluía la oferta de libros a los niños que vivían en el campo, y no a las que frecuentaban las escuelas urbanas.” (FERREIRA y MICARELLO, 2017, p. 7)³.

De este modo, afirmaba la relevancia social que la literatura representa como se afirma también en los PCN’s, “Prácticas de lectura y de meta lectura contestarían a una doble dimensión de la Literatura en la escuela: por un lado, el disfrute individual del texto, que es el modo como se lee Literatura fuera de la escuela, revela una auténtica *práctica social*.” (PCN, 2006, p. traducción nuestra)⁴

3. GABRIELA MISTRAL: UNA MIRADA EDUCATIVA HACIA LA SOCIEDAD

Gabriela Mistral (1889-1957), pseudónimo literario de Lucila María del Perpetuo Socorro Godoy Alcayaga, nació en Vicuña, en el norte de Chile, el 7 de abril, 1889. Desde muy temprano desempeñó trabajos pedagógicos, en 1922 se traslada a México para colaborar en los planes de reforma educativos. En 1938 aparece su libro de poesía “Tala” publicado en Buenos Aires, dedicado a los niños españoles víctimas de la Guerra Civil. Mistral fue una

³ Texto original: Mistral concebe a criança simultaneamente como ser de natureza e cultura, sem dicotomizar essas dimensões humanas. Por isso seu projeto de de formação de leitores incluía a oferta de livros às crianças que viviam no campo, e não aquelas que frequentavam as escolas urbanas.

⁴ “Prácticas de leitura e de metaleitura responderiam a uma dupla dimensão da Literatura na escola: por um lado, a fruição individual do texto, que é o modo como se lê Literatura fora da escola, revela uma autêntica *prática social*.”

mujer de gran importancia en el escenario americano, en 1945 recibe el Nobel de Literatura, y después en 1950 el premio Serra de las Américas de la Academy of American Franciscan History de Washington y en 1951 el Premio Nacional de Literatura de Chile. En 1953 es nombrada cónsul en Nueva York y también delegada de la Asamblea General de Naciones Unidas. Gabriela Mistral, es sin duda una de las poetisas más importantes del s. XX, maestra rural y educadora consiguió el galardón más importante de la literatura universal.

En sus actuaciones, que entrelazaban las facetas educativa y literaria, Mistral demostraba con los niños y jóvenes, tanto en sus escritos como en el trabajo dedicado al magisterio. En todos sus libros publicados, había un lugar especialmente dedicado a ellos. Evidenciamos en estos discursos principalmente la idea de que a los jóvenes deberían tener de manera igual la oportunidad a la enseñanza de literatura que os provocara a pensar sobre aspectos provenientes de sus experiencias con el mundo, entendiendo lo que podría emanar del imaginario juvenil, y el cómo los profesores y padres son esenciales en la mediación de ese proceso: “En esta concepción la lectura pública es fuente y tema de sustentación de las bibliotecas infantiles mexicanas y brasileñas, rompiendo con la idea de una literatura simplemente moralizante”. (FERREIRA y MICARELLO, 2017). La dimensión de autonomía del pensamiento también estaba entre las elecciones de la maestra chilena, ya que creía que los jóvenes también pudieran ser constructores de su propia literatura y realidad. El estímulo de la autonomía de los jóvenes, posibilita no sólo el relato de una historia, así como, reverbera el deseo de transformación de la sociedad en que viven.

La poetisa y profesora es una figura singular en el proceso educacional en Chile y América Latina (1945) adoptó a los niños del mundo como si fueran suyos, dejando, su pensamiento crítico hecho prosa y poesía, su propuesta era unir personas, tiempos y espacios y enviar mensajes educativos para comunicarse con su comunidad imaginada de América Latina. Ella simboliza para América hispánica: “El amor a la libertad, el ideal de una América organizada a la luz de sus propias necesidades, la salvación de los errores del momento a través de la educación y el intento de conformar el espíritu del continente...” (FIGUEROA, 2000, p. 93).

En 1922, invitada por el gobierno de México, Mistral dejó Chile y fue colaborar en la Reforma Educativa propuesta por la Revolución mexicana. En un ambiente rico y lleno de reconocimiento, vivió experiencias que marcaron su vida. En esa experiencia, Mistral se acercó a algunas ideas significativas para su trabajo como intelectual como, por ejemplo, el concepto de educación pública como cruzada y la conceptualización de educación más allá del espacio escolar. Mistral consideró la escritura, su oficio lateral, es decir, la escrita

acompañaba su trabajo de profesora y, en esa, encontraba motivación y energía: Era la lectura traspasando lo cotidiano de los militares, de los profesores, de los indios, de las mujeres, de los niños constituyéndose en un momento singular de aquel tiempo. (FERREIRA y MICARALLO, 2017, p. 18)

4. LA EDUCACIÓN PARA GABRIELA MISTRAL

A lo largo de su vida, Mistral siempre se definió como profesora. Para ella, el profesor tiene, además de enseñar, la misión de encantar a sus alumnos. La representatividad de Mistral además de un marco simbólico para las mujeres, los críticos apuntan que Mistral fue “investida” de autoridad pelo movimiento de apoyo a su candidatura al Premio Nobel de Literatura, donde muchos países americanos, por medio de sus intelectuales, gobiernos y Academias de Letras, potenciaron ese proceso de identificación de Mistral como representante de América durante su estancia en Brasil.

El "ser profesor" para Gabriela Mistral tenía un carácter más social que intelectual, construyó su figura política sobre su historia. Sus experiencias como maestra rural nunca fueron olvidadas, simbolizaba la lucha de enseñar para los desfavorecidos, las personas del campo. Mistral desmitificaba la idea de una mujer omisa que no tenía tiempo para estudiar, solamente para cocer y trabajar en favor de los hombres. En una de sus prosas titulada "La maestra rural" inserida en su libro *Desolación* (MISTRAL, 1945) la poetisa animaba a las personas de la zona rural, a fin de enseñarles que la transformación social sólo sucedería a través de una educación de calidad. Su pensamiento pedagógico, recoge algo de su experiencia en la sala de clases. Principalmente en relación a la motivación de los alumnos. Para los maestros con mucha sensibilidad orienta: “Y, por fin, recuérdame desde la palidez de lienzo de Velazquez, que enseñar y amar intensamente sobre la Tierra, es llegar al último día con el lanzazo de Longinos en el costado ardiente de amor”. (MISTRAL, 1945, p.99) .

La simbología de “artista” para referirse al profesor, representa la capacidad y necesidad que el maestro tiene de innovar, crear, enseñar arte e etc. Otro elemento bien colocado para representar el papel del profesor en la sociedad es la divinidad a través de su religiosidad. Es claramente percibido en la poesía *mistralina* el uso de “Dios” como un ser supremo ante tantas dificultades enfrentadas por la América. Un “Dios” que no se restringe a una religión, por el contrario, como vimos en “Sol de Trópico” la poetisa menciona a otros dioses de otras culturas y de pueblos antepasados. Este “Dios” en algunos momentos es para Mistral alguien con quien ella puede contar y pedir intercesión, sin embargo, ese “Dios” que

rige a América, que acoge al hermano oprimido gana una significativa personificación en la poesía "La maestra rural" el Dios del conocimiento.

El Dios del conocimiento tiene el poder de “aclarar”, ampliar nuevos horizontes y una perspectiva singular para la sociedad, este poder de supremacía está vinculado a la representatividad del profesor como agente de cambio.

Y en su Dios se ha dormido, como en cojín de luna;
almohada de sus sienes una constelación;
canta el Padre para ellas sus canciones de cuna
¡y la paz llueve largo sobre su corazón!

Como un henchido vaso, traía el alma hecha
para volcar aljófares sobre la humanidad;
y era su vida humana la dilatada brecha que suele
abrirse el Padre para echar claridad
(MISTRAL, 2003, p. 34)

5. LA NUEVA BNCC Y LA ENSEÑANZA DE LITERATURA

En la perspectiva de una literatura vuelta hacia la construcción del sentido crítico, valorización de la tierra y de la persona humana, la enseñanza de literatura en Brasil gana un nuevo ropaje con la Base Nacional Común Curricular - BNCC.

Con el lanzamiento de la Base Nacional Común Curricular (BNCC) en su primera y segunda versiones, la educación brasileña recibe la oportunidad de ser repensada a nivel estructural, figurando en un importante movimiento que involucra a los más diversos segmentos de la sociedad, incluyendo un gran número de profesores de educación básica, investigadores y especialistas en las más diversas áreas de la enseñanza, y actores sociales de los más variados segmentos, para proyectar colectivamente la educación que se quiere construir para un proyecto de nación, considerando la joven democracia que se tiene en Brasil.

La Base Nacional Común Curricular es una exigencia puesta para el sistema educativo brasileño por la Ley de Directrices y Bases de la Educación Nacional (BRASIL, 1996, 2013), por las Directrices Curriculares Nacionales Generales de la Educación Básica (BRASIL, 2009) y por el Plan Nacional de Educación (BRASIL, 2014), y debe constituirse como un avance en la calidad de la educación (BRASIL, 2016, p.24)

En el ámbito de los lenguajes, por lo tanto, uno de los mayores cambios presentados y que viene al encuentro a esa problemática, está en el énfasis en la enseñanza de la literatura, considerando el supuesto de que el texto es una práctica social, convirtiéndose en la centralidad en proceso de formación de los sujetos. (BRASIL, 2016, p. 92). Para la Enseñanza Media, es notable la proposición de una inversión en la cronología de las obras literarias a ser estudiadas en cada una de las tres unidades curriculares (generalmente correspondientes a cada año lectivo) iniciándose por estudios de obras adscritas a la contemporaneidad en la primera Unidad Curricular, de las obras de los siglos XX y XIX en la segunda Unidad Curricular, finalizando con estudios Evento: XXII Jornada de Investigación de obras literarias constitutivas de la matriz de nuestra literatura, relativas a los siglos XVIII a XVI. La BNCC, preserva su carácter orientador y normativo, al mismo tiempo que preserva el espacio del profesor y de la comunidad escolar en la elección de las obras a ser estudiadas. Vida, partiendo de lo que se había enseñado en el ambiente escolar. La lectura literaria tiene un papel central en la formación de los individuos, presentando por medio de la experiencia estética y demás áreas del conocimiento permitiendo así el reconocimiento de sí y del otro por medio de prácticas de lenguaje:

En este sentido, también es importante fortalecer la autonomía de estos adolescentes, ofreciéndoles condiciones y herramientas para acceder e interactuar críticamente con diferentes conocimientos y fuentes de información. (BNCC, 2006, p. 58, traducción nuestra)⁵

A diferencia de la cultura opresora vivida por muchos años por el pueblo brasileño, la BNCC resalta la singularidad del papel del profesor en la nueva sociedad digital, lo que a menudo de diferentes formas se convierte en una forma de opresión, una prisión a la libertad de expresión. La enseñanza de literatura a su vez, se vuelve aún más desafiante ante la amplia capacidad de comunicación que la Internet promueve, así como el amplio acervo de autores y obras. En este intermedio:

Es importante que la institución escolar preserve su compromiso de estimular la reflexión y el análisis en profundidad y contribuya al desarrollo en el estudiante de

⁵ Nesse sentido, também é importante fortalecer a autonomia desses adolescentes, oferecendo-lhes condições e ferramentas para acessar e interagir criticamente com diferentes conhecimentos e fontes de informação.

una actitud crítica hacia el contenido y la multiplicidad de ofertas mediáticas y digitales. (BNCC, 2006, p.59, traducción nuestra)⁶

Así pues, reflexionar sobre el papel de una determinada obra o autor literario es, por lo tanto, revisar conceptos y creencias sobre la literatura y sobre su valor y las referencias que el mundo encuentra en ella, mientras es una manera de pensar a sí mismo como una construcción de textos y como la relación de éstos, construye nuestro mundo. La descentralización de una lista de lecturas, anhela la ampliación de un repertorio de lecturas a los alumnos. La propuesta presentada por la BNCC desea conciliar la lectura y la cultura. En el caso de la educación escolar, la educación escolar es una de las más importantes de la historia de la educación y de la educación.

La propuesta pedagógica involucrada en la poesía de Gabriela Mistral, sin duda trabaja la importancia del alumno para la sociedad, así como estimula el trabajo en equipo en la construcción del ideal del bien común. La tierra en Mistral fortalece el cuidado, celo y el amor que debemos tener con nuestra "casa madre", tierra que brota vida, tierra que es suelo para muchas gentes.

6. “SOL DE TRÓPICO”

6.1 EL “SOL” DE LA AMÉRICA

El poema “Sol de Trópico” es uno de los himnos más significativos de la obra *Tala* (MISTRAL, 1938). Mistral se apropia del rey “Sol” símbolo de la cultura precolombina de cualidades míticas y religiosas para rescatar visiones de nuestra América. Construye su pensamiento a través de su poesía. La poetisa también resignifica una América Latina dividida por muchas culturas e intereses políticos. Recuerda que ese es el mismo sol de los Mayas, de los Incas y de los americanos en general, que no hay división y para ello, utiliza elementos culturales y míticos de cada pueblo, en síntesis “el sol de todos”, el “padre” de toda América, es decir, divinidad omnipresente y creadora:

Sol de los Incas, sol de los Mayas,
maduro sol americano...
[...]Sol del Cuzco, blanco en la puna,
Sol de México, canto dorado,

⁶ É importante que a instituição escolar preserve seu compromisso de estimular a reflexão e a análise aprofundada e contribua para o desenvolvimento, no estudante, de uma atitude crítica em relação ao conteúdo e à multiplicidade de ofertas midiáticas e digitais.

canto rodado sobre el Mayab
Sol de los Andes, cifra nuestra,
veedor de hombres americanos...
(MISTRAL, 1938, p. 34)

Este “Sol” que está por toda América simboliza también una divinidad que mira por los niños “que tuviera, su sangre derramado” en virtud de la guerra. En muchos momentos Mistral evoca ángeles, utiliza de la religiosidad para pedir intersección para sus “hijos”, y la sociedad enmarcada por la desigualdad social: “Rafael de las marchas nuestras, lebrél de oro de nuestros pasos, por toda tierra y todo mar santo y seña de mis hermanos.” (MISTRAL, 1938, p. 34)

La defensa de las culturas y denuncia de desigualdad social son elementos constantes en las obras de Gabriela Mistral. La sutileza, el empleo del misticismo elevan la poesía de Mistral a un nivel simbólico en el escenario internacional. La mujer fuerte y empoderada que nunca se olvida de sus orígenes, que se apropia de los desfavorecidos a fin de proporcionarles un espacio de cambio y los motiva a endurecer sus realidades y transformarlas:

Como racimos al lagar
volveremos los que bajamos,
como el cardumen de oro sube
a flor de mar arrebatado
y van las grandes anacondas
subiendo al silbo del llamado!
(MISTRAL, 1939, p. 36)

Los poemas y textos americanistas de Gabriela Mistral abogan por una unidad del continente, por una fusión de pueblos y actitudes, unión que a su vez refleja el vínculo entre culturas europeas, el contacto entre las convicciones religiosas precolombinas y cristianas que sustentan una mirada sobre ese universo y sus ideales culturales. Desde esta perspectiva, una gran parte de la obra *mistralina* constituye una presente indagación del espacio, del tiempo americano, valoración del símbolo, de las culturas, reflexiones e interrogantes sobre ese mundo hecho de muchos mundos. Se consolida por medio de la palabra poética un espacio humano y social donde conviven a veces conflictivamente y armónicamente muchas culturas, gentes e ideologías: “Gentes quechuas y gentes mayas te juramos lo que jurábamos.” (MISTRAL, 1938 p. 36)

La poesía de Gabriela Mistral conforma una serie identitaria compleja, heterogénea y variable. Donde una mano mayor escribe la existencia de cada ser humano, de sus viajes, amores, experiencias de la naturaleza, de los niños de toda índole, pobres, los campesinos, los indígenas, las madres, las mujeres, las huellas de Dios en la Tierra. En muchos momentos la poetisa expresa su fidelidad al proyecto divino de acoger los desfavorecidos, en este fragmento podemos observar que Mistral se asemeja a ellos afín de externalizar los sabores vivenciados allí, como una defensora fiel de las causas indígenas ella exprime casi que como una oración:

¡Como el maguey, como la yuca,
como el cántaro del peruano,
como la jícara de Uruápan,
como la quena de mil años,
a ti me vuelvo, a ti me entrego,
en ti me abro, en ti me baño!
Tómame como los tomaste,
el poro al poro, el gajo al gajo,
y ponme entre ellos a vivir,
pasmada dentro de tu pasmo.

Pisé los cuarzos extranjeros,
comí sus frutos mercenarios;
en mesa dura y vaso sordo
bebí hidromieles que eran lánguidos;
recé oraciones mortecinas
y me canté los himnos bárbaros
y dormí donde son dragones
rotos y muertos los Zodíacos.

(MISTRAL, 1938, p. 35)

Esto se clarifica también cuando menciona ese “pisotear” el suelo extranjero, como una representación de sus sentimientos como mestiza fuera de su América, donde las oraciones son “mortecinas” y la mesa “es dura”. Mistral da vida a esta América mestiza, llena de contradicciones que en la mayoría de las veces la identidad sociocultural puede ser una sola en una sociedad muy pequeña, cohesionada y conservadora, pero lo común es que en las sociedades complejas existan varias y diversas.

6.2 CONSTRUCCIÓN IDENTIDARIA DE CARÁCTER SOCIAL EN “SOL DE TRÓPICO”.

Gabriela Mistral es la persona chilena más destacada internacionalmente, que desarrolló tantas dimensiones como ser humano y como escritora que su imagen se ha estado renovando en forma permanente según las lecturas y relecturas hechas, ideologías y valores diferentes que sus textos soportan. Mistral muy compleja y valiosa, sin duda, su poesía puede entenderse, en una de sus marcada por distintas identidades socioculturales particulares, una marca simbólica en esta poetisa.

Sus magistrales poemas de *Tala*, particularmente “Sol de Trópico” construyen la más definida realización de una identidad americana, mestiza, solidaria y vinculada a sus raíces religiosas. Además, porque la literatura conforma un amplísimo campo de estudio de identidades e influye directamente en la construcción de identidades de una sociedad, pues, como ha escrito Chiappara:

La literatura tomada como un saber subsidiario de la enseñanza de lenguas extranjeras es algo que debe ser pensado en la relación que se establece entre la licenciatura y la enseñanza media. Por supuesto que no si puede analizar ni reflexionar sobre el asunto de la misma forma si nos referimos a ésta o aquélla; Sin embargo, los dos ámbitos están directamente relacionados porque recibimos alumnos de los colegios y porque formaremos profesores que a ellos volverán.

(CHIAPPARA, 2018, p.137)

En la obra de Mistral se construyen inúmeras y significativas identidades: mujer pública, defensora de los derechos humanos, madre, maestra etc. Esta última, educadora por vocación, por amor al niño claramente defendida en “La oración de la Maestra” proporciona a conocer su imagen de educadora perfecta: “Dame el amor único de mi escuela. Maestro, hazme perdurable el fervor y pasajero el desencanto. Dame el ser más madre que las madres, para poder amar y defender como ellas lo que no es carne de mis carnes” “Oración de la maestra” (Punta Arenas, 1919 / Gabriela Mistral). En Mistral también hay una identidad indígena muy fuerte, la cultura, los dioses y la vida social como se configura en “Sol de Trópico”:

Raíz del cielo, curador
de los indios alanceados;
brazo santo cuando los salvas,
cuando los matas, amor santo.

Quetzalcóatl, padre de oficios
de la casta de ojo almendrado,
el moedor de los añiles,
el tejedor de algodón cándido.

Los telares indios enhebras
con colibríes alocados
y das las grecas pintureadas
al mujerío de Tacámbaro.

¡Pájaro Roc, plumón que empolla
dos orientes desenfrenados!
(MISTRAL, 1938, p. 34)

Además de la importancia de estas construcciones identitarias expresas en la poesía mistralina, es importante reflexionarnos de cómo estas “identidades” reverberan en nuestros alumnos y de qué manera estas nuevas “construcciones” pueden colaborar para la construcción de la emancipación.

7. “CORDILLERA” - UNA REPRESENTACIÓN POÉTICA PARA LA ENSEÑANZA

Agregar conocimiento significativo en las clases de literatura para jóvenes es el principal desafío de la modernidad. Además de ministrar clases para el desarrollo de habilidades en la lengua extranjera es importante proporcionar a los jóvenes momentos donde puedan trabajar sobre su identidad y sobre el compromiso que cada uno tiene como ciudadano.

Gabriela Mistral elaboró una concepción de los valores que deben estar presentes en la realidad de nuestro país y América. Los aspectos políticos, económicos y culturales marginados de la cultura dominante: tierra, indio y mujer. Esto hizo de ella no sólo una poetisa sino además de una gran pensadora.

(FIGUEIROA, 2003, p. 9)

Esto se configura en su poema “Cordillera”, Mistral expresa que siempre fue una poetisa frente a su tiempo. Observaba y reflexionaba acerca de la vida, de su pueblo, de los desfavorecidos y principalmente sobre la América. En “Cordillera”, presenta la descripción apasionada de un paisaje chileno, del cual siente una profunda nostalgia. Lejos de su país, en España, alucina con aquella montaña madre que extraña que contemplaba en su niñez. Toda la

fuerza, toda la afirmación en ella del “yo” íntimo, ajeno a lo extraño que la hace profundamente humana. La tierra y la mujer siempre fue una de las mayores preocupaciones de Mistral, la tierra para que sea cuidada la naturaleza se mastiena como Dios la creó y que la mujer pueda ser valorada, tenga derechos y voz en la sociedad. En “Cordillera” la poetisa haz una referencia al cuerpo de la mujer con la tierra, un poema que contiene la voz entera que canta al sol, a las montañas a través de la evocación “de la madre yacente, andante, enloquecedora; angustiante cuando falta”. Con un lenguaje apasionado y entusiasta, cordial, tono religioso con estrofas que se hacen de palabras de cuerpo femenino: pechos y entrañas:

Caminas, madre, sin rodillas,
dura de ímpetu y confianza;
con tus siete pueblos caminas
en tus faldas acigüeñadas;
caminas la noche y el día,
desde mi Estrecho a Santa Marta,
y subes de las aguas últimas
la cornamenta del Aconcagua.

Pasas el valle de mis leches,
amoratando la higuera;
cruzas el cingulo de fuego
y los ríos Dioscuros lanzas;
pruebas Sargassos de salmuera
y descendes alucinada...
(MISTRAL, 1938, p.37)

Mistral hace referencia al cuerpo de la mujer y todas las sensaciones vivenciadas por él, con las situaciones enfrentadas por su pueblo. Las “faldas aciguatadas” y la sangre derramado por la calle con la Guerra Civil española; la sangre de los indios que sufren por la desigualdad social y por la propia mujer que “sangra” para dar vida a sus hijos. Relaciona la confianza de la mujer a la confianza que debes tener un pueblo, “caminas, madre” es una invitación de la poetisa a su pueblo chileno, ha dejado en sus escritos un bello mensaje: amar y cuidar la tierra. No perder la capacidad de sorprendernos ante lo bello que es el paisaje chileno. Dejarnos acompañar por nuestros antepasados y mantenernos unidos en una sola identidad.

Dentro de la perspectiva de tierra defendida por Mistral, es importante poner en relieve el indigenismo y americanismo, elementos constantes tanto en “Cordillera” como en toda la obra *Tala* (MISTRAL, 1938). La poetisa surgió en un momento simbólico tanto en América como en Chile, eran momentos históricos y de cambio. En América, la condición de dependencia de los poderes socioeconómicos del Occidente, en Chile la desvaloración del rural y ascensión de las áreas urbanas, evolución industrial. En este contexto la poesía mistralina tiene un tono fuertemente social, la poetisa nunca dejó su origen campesina siempre valoró el regionalismo y la identidad nacional en búsqueda de la comprensión de este “ser americano” como forma de autodescubrimiento, y sólo así es posible transformar un pueblo.

La visión mistralina supone la tarea de reivindicación de ‘la raza’: las fuerzas vernáculas unidas al legado hispánico; exaltación entonces del mestizaje racial y cultural, que se convierte en el principal signo caracterizador de la expresión americana, asumido, además, como fenómeno de orden espiritual. El orgullo mestizo, *nosotros indoespañoles*, es uno de los rasgos más obsesivos del discurso mistralino”. (GONZÁLEZ, 2005, p. 98)

Mistral por ser una campesina, comprendía el valor de la tierra para los indios, en sus discursos por toda la Hispanoamérica buscaba externalizar sus descontentamientos acerca de ruptura otrora sufrida por los indios. La tierra para un pueblo representa no solamente la pertenecía a una nación sino, las base espiritual, cultural que allí fueron construidas. Como otrora señaló: “Hay que saber [...] lo que significa la tierra para el hombre indio, hay que entender que lo que parece para nosotros es parte de nuestros bienes [...] es para el indio su alfa y su omega, el asiento de los hombres y de los dioses.” (MISTRAL, 2003, p.25). Este pensamiento de tierra defendido y vivenciado por Mistral haz de su poesía un gran recurso de estudio, bien como permite al lector una resignificación de la historia, una amplia visión social y como esta reflexión contribuye para la formación de un estudiante.

Sabemos la importancia que es enseñar a los niños sobre la historia del nuestro continente, de nuestras luchas, intentar alcanzar demostrar por los libros de historia el real sentimiento de nuestros pueblos americanos, tal vez no resulte inútil, pero con toda certidumbre la poesía puede alcanzar y expresar a los aprendientes este sentimiento de sufrimiento, pertenencia o impertinencia a una región que es la suya o no entre otras cosas, de este modo y sabiendo se sobresaltan en la poesía cordillera la cuestión nacionalista, patriarcal

y americanista, podemos destacar trechos importantes que marquen y expresen toda esta cuestión al alumno. Veamos:

Otra vez somos los que fuimos,
cinta de hombres, anillo que anda,
viejo tropel, larga costumbre
en derechura a la peana,

donde quedó la madre augur
que desde cuatro siglos llama,
en toda noche de los Andes
y con el grito que es lanzada.

...
¡Suelde el caldo de tus metales
los pueblos rotos de tus abras;
cose tus ríos vagabundos,
tus vertientes acainadas.

Puño de hielo, palma de fuego,
a hielo y fuego purifícanos!
Te llamemos en aleluya
y en letanía arrebatada.
(MISTRAL, 1938, p.37)

Alcanzar la subjetividad y los sentimientos de los alumnos al punto de producirles una catarse sobre el contenido es algo realmente difícil, sin embargo, al trabajar con esta poesía podemos destacar trechos, como estos dos fragmentos, en que tan intensamente Mistral demuestra los sentimientos de identidad, de preservación por las costumbres, la felicidad que es después de tanto tiempo atender el llamado de la madre augur, como se fuese la América llamando por sus hijos, que estaban perdidos y separados y ahora se pide que se vuelvan una unidad nuevamente como hay en las cuatro primeras líneas del segundo fragmento, unir con el caldo de los metales y coser nuestros ríos, o sea unir nuestro pueblo. “

Uno de los argumentos que usó para afirmar el principio de esta unión sería la lengua, que era común a todos los países y, al mismo tiempo, pidió más distanciamiento de los modelos extranjeros, principalmente del europeo. Para ella no había país especial,

había una América todos merecían una atención igual. (CALADO, 2013, p.46, traducción nuestra)⁷

7.1 LA CORDILLERA COMO SIMBOLOGIA DE LA FORMACIÓN SUBJETIVA DEL ALUMNO.

La cordillera, conjunto de montañas ligadas entre sí y generalmente localizadas en las fronteras de los continentes, representan para Mistral más que un elemento físico de la naturaleza, simboliza una parte de su infancia, donde pudo construir su manera transcendental de ver la vida, pura, simple y llena de belleza. Además de las fuerzas internas del planeta, hay factores externos relacionados al clima, a la vegetación y al suelo están involucrados en el estereotipo de la montaña. Mientras estos elementos externos hacen parte de esta construcción física, Mistral llama atención para los momentos vivenciados allí, así como la importancia de su identidad construida para la formación de su subjetividad, y censo crítico:

¡Carne de piedra de la América,
halalí de piedras rodadas,
sueño de piedra que soñamos,
piedras del mundo pastoreadas;

enderezarse de las piedras
para juntarse con sus almas!
¡En el cerco del valle de Elqui
bajo la luna de fantasma,

no sabemos si somos hombres
o somos peñas aprobadas.
(MISTRAL, 1938, p. 46)

Mistral desarrolló a través de muchas actitudes iniciales formadoras las cuales fue expresándose y descubriendo en ella el propio mundo. Por eso, siempre actuaba con la necesidad de explorar el lado humano, esto también cuando escribe en los “Recados” para las mujeres, está al frente de su época, con abordaje de temas que remiten a la sexualidad, al divorcio ya los cambios de comportamiento. Principalmente, escribe sobre la realidad cruel y

⁷ TEXTO ORIGINAL: Um dos argumentos que usou para afirmar o princípio desta união seria a língua, que era comum a todos os países e, ao mesmo tempo, pediu mais distanciamento dos modelos estrangeiros, principalmente do europeu. Para ela não havia país especial, havia uma América todos mereciam atenção igual.

desigual entre las mujeres que vivían en las ciudades grandes, donde la emancipación femenina tendía a llegar antes; diferente de las mujeres del campo, que sufrían más con los prejuicios, por estar atadas a viejas tradiciones. Gabriela Mistral, se reconoce la manera de cómo es ella, una mujer que muchos la consideraban malhumorada, pero con una interioridad de porcelana, frágil, fina ante el mundo que le rodeaba. Una cordillera madre capaz de llevarla a una armonía con el universo. También vivenciaba una relación religiosa más allá de lo terrenal, una poeta que vive en comunión con la naturaleza buscando en ella el equilibrio. El “yo” se vierte efusivamente en una perfecta comunión de rango místico, el contacto con el hombre aborígen, con los ancestros, con aquel animal que posee alma, el hermano mudo, como lo expresa Gabriel Mistral. La poeta pretende devolver la esperanza, integrándose ella misma en esta historia de opresión para aquel hombre al que se le quitó todo: su lenguaje, sus signos y lo más aberrante su tierra. Gabriela Mistral pretende dar unidad cultural al pueblo americano y aún más procura que todos se unan en el acto cotidiano de la palabra para que se hagan presentes nuestros ancestros como señala en este fragmento de “Cordillera”:

¡Anduvimos como los hijos
que perdieron signo y palabra,
como beduino o ismaelita,
como las peñas hondeadas,
vagabundos envilecidos,
como amantes que se encontraran!.

(MISTRAL, 1938, p. 36)

Una de las mayores preocupaciones de Mistral es el futuro de los jóvenes que surgieron pos guerra de independencia, de cómo será, por ejemplo: la cultura, el pueblo, la historia. Todo eso para explicar la esencia americana. Esta preocupación es de extrema relevancia en el contexto educacional, ¿cómo incitar reflexiones en nuestra juventud sin hacer un apartado histórico de nuestra propia cultura? ¿Cómo promover la transculturación sin ponerlos en contacto otras culturas y creencias? La literatura mistralina pone en evidencia todos estos elementos, además de poner el alumno en contacto con su origen americana, las construcciones de raza, de cultura, canciones que es sustancial para la construcción de identidad de un pueblo. A partir de eso, el alumno se apropia, vuelve a sus orígenes a fin de rescatar estos conocimientos tan fundamentales para su cultura americana.

La obra de Gabriela Mistral tiene como la relación de aproximación con la realidad que vivió. [...] el deseo de cambio y el concepto de visión del mundo surgían en cada palabra. También actuó en los consulados que representó, amparando a las personas que necesitaban ayuda. (CALADO,2013, p. 64)⁸

Esto se configura en este fragmento, cuando Mistral casi que con una visión panorámica de la Cordillera describe elementos propios de la naturaleza americana como las “caobas, la salvia y araucarias” exponiendo su belleza y valor:

[...] punzas al indio y al venado
Con el jengibre y con la salvia;
En las carnes vivas te oyes.

Bajan de ti, bajan cantando,
Como de nupcias consumadas,
Tumbadores de las caobas
Y rompedor de araucarias.
(MISTRAL, 1938, p. 37)

Sin embargo, otra característica de esta concepción de América expresa en “Cordillera” son las religiones. Mientras el catolicismo prevalezca, Mistral llama atención para los dioses y la religiosidad de los indios. Su mestizaje, como ella mismo se define, es una constante en toda la poesía. Al inicio Mistral menciona “Mama Ocllo y Manco Capác” símbolo de la cultura indígena, en seguida habla del “Zodiaco”, esta zona celeste por cuyo centro pasa la eclíptica y que comprende los doce signos, casas o constelaciones que recorre al sol en su curso anual aparente. Después da “aleluya” por tener San Jorge, gran mártir cristiano que fue un gran soldado romano. Por fin, menciona el Dios inca Viracocha que surge en “vaho de niebla y vaho de habla” y entra en contacto con los otros dioses.

Aleluya por el tenerte
para cosecha de las fábulas,
alto ciervo que vio San Jorge
de cornamenta aureolada
y el fantasma del Viracocha,

⁸ TEXTO ORIGINAL: A obra de Gabriela Mistral tem como a relação de aproximação com a realidade que viveu. [...] o desejo de mudança e o conceito de visão do mundo surgia em cada palavra. Ela também atuou nos consulados que representou, amparando as pessoas que necessitavam de ajuda.

vaho de niebla y vaho de habla.
¡Por las noches nos acordamos
de bestia negra plateadaa,
leona que era nuestra madre
y de pie nos amamantaba!

(MISTRAL, 1938, p. 37)

Mistral, una mujer mestiza y campesina que nos brindó una concepción de América organizada a la luz de sus propias necesidades, fue a lo largo de su vida la salvación de los errores de momento través de la educación y través de su literatura intentó conformar el espíritu del continente.

Al analizarnos estos poemas podemos identificar que Mistral propone una reflexión acerca del papel que la enseñanza de literatura puede y debe desempeñar en la enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras en especial, la lengua española. Permite también una amplia concepción del enseño de literatura y toda la complejidad y posibilidad de trabajar estos textos en las clases. Este trabajo con poemas mistralinos pueden ser vistos como un sitio de encuentro donde se suman la lengua, la obra y la sociedad, donde pueden surgir cuestionamientos para una lectura complementar y esencial de otra cultura. Además, esta actividad ofrece la visión de diversidad del mundo y reflexión acerca de él. Es importante también observar que:

En suma, es fundamental que el profesor valorice esa cuestión para que, al trabajar en el aula consiga que el estudiante desvíe una amplia y clara visión del rostro del otro, cuyo universo cultural está recorriendo por medio de la palabra y de todos los recursos entrañados en ese recurso híbrido. (MIIREU, 2018, p. 67)⁹

CONCLUSIÓN

Al analizar la poesía de Gabriela Mistral, podemos reflexionar cómo el ejercicio del magisterio ocupó gran parte de su vida y, consecuentemente, fue uno de los temas centrales de su obra. Sobre este oficio y su actuación dentro de esa profesión bien como pensar acerca de las consecuencias de su labor y el impacto que tiene en la construcción de la sociedad. A partir de esa reflexión proponemos al docente una sugerencia de actuación de

⁹ TEXTO ORIGINAL: Em suma, é fundamental que o professor valorize essa questão para que, ao trabalhar em sala de aula consiga que o estudante desvele uma ampla e clara visão do rosto do outro, cujo universo cultural está percorrendo por meio da palavra e de todos os recursos entranhados nesse recurso híbrido.

modo que se trate de evitar ciertos problemas y obtener determinados resultados en favor del alumno y de la sociedad en su conjunto. ¿Qué tipo de alumnos queremos? ¿Qué tipo de ciudadanos esperamos formar? ¿Qué tipo de sociedad deseamos construir? Estas y otras cuestiones están íntimamente relacionadas con el papel de las escuelas estar en la mente de todos los que desean dedicarse al magisterio y contribuir a la construcción de la sociedad.

No se puede, por tanto, separar a la profesora de la escritora. Mistral es una profesora que se apropia de las cusas sociales y exprésalas través de su poesía. Hacer con que la sociedad cambie través de la educación es casi una oración diaria, es un voto perpetuo que ella mismo trazó, consigo y con el próximo. Además de la concientización social, comprendemos la importancia del alumno entrar en contacto con las identidades aquí analizadas como una estrategia, a ser utilizada pelo profesor, para un mejor conocimiento del alumno, de cómo aquella poesía reverbera en la vida y de qué manera ello puede ayudar a resignificar su historia y la historia de la sociedad.

Sin embargo, corroboro la importancia de una enseñanza de literatura que torne significativo el proceso de aprendizaje. Comprendiendo al principio lo que cada alumno trae, el contexto social que está involucrado tornando alumnos autónomos y protagonistas de la sociedad.

REFERÊNCIAS

BRASIL. Ministério de Educação. **Orientações curriculares para o ensino médio v.1.** Linguagens, códigos e suas tecnologias. Brasília, DF, 2006.

BRASIL. Ministério de Educação. **Parâmetros Curriculares Nacionais.** Linguagens, códigos e suas tecnologias. Brasília, DF, 2000.

CALADO, Leoniza do Nascimento. **Os recados na prosa de Gabriela Mistral.** 2013, f. 98. Dissertação (Mestrado em educação literária) - Instituto de Ciências Humanas e Letras - Programa de Pós-graduação em Letras/Mestrado, Universidade Federal do Amazonas, Manaus, 2013.

FERREIRA, Rosângela Veiga Júlio; MICARELLO, Hilda Aparecida Linhares da Silva. **Revista Brasileira de Educação**, v. 22, n. 71, 2017.

FIGUEROA, Lorena. **Tierra, índio, mujer:** pensamento social de Gabriela Mistral. Biblioteca Virtual Universal, 2003.

FREIRE, Paulo. **Educação como prática da liberdade.** 1405. ed. Rio de Janeiro: editora Paz e Terra, 1969.

GONZÁLES, Mauricio Ostría. **Americanismo e indigenismo en Gabriela Mistral.** Boletín de educación n. 36, 2005, p. 36-95.

MILREU, Isis. O ensino de literaturas hispânicas na contemporaneidade: desafios e perspectivas. *In: Ensino de literaturas hispânicas: Reflexões, propostas e relatos.* CLÍMAGO, Adriana Ortega; ORTEGA, Raquel da Silva; MILREU, Isis (Org.). Campina Grande, EDUFCG, 2018, 834 f.

MISTRAL, Gabriela. **Desolación.** Biblioteca Virtual Universal, 2003.

MISTRAL, Gabriela. **Magisterio y Niño.** Editorial Andrés Bello, 1979.

MISTRAL, Gabriela. **Poesía y Prosa de Gabriela Mistral.** Caracas, Biblioteca Ayacucho, 1993.

MISTRAL, Gabriela. **Tala.** 1938.